

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 68/2009

ze dne 23. ledna 2009,

**kterým se podeváté přizpůsobuje technickému pokroku nařízení Rady (EHS) č. 3821/85
o záznamovém zařízení v silniční dopravě**

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě⁽¹⁾, a zejména na čl. 17 odst. 1 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha IB nařízení (EHS) č. 3821/85 stanoví technická ustanovení pro konstrukci, zkoušení, montáž a kontrolu záznamového zařízení v silniční dopravě;
- (2) Zvláštní pozornost je věnována celkové bezpečnosti systému a jeho použití ve vozidlech spadajících do působnosti nařízení (EHS) č. 3821/85, a proto je třeba doplnit do přílohy IB tohoto nařízení určitá technická ustanovení, aby bylo umožněno instalovat záznamové zařízení, které je v souladu s touto přílohou, do vozidel typu M1 a N1;
- (3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru založeného podle článku 18 nařízení (EHS) č. 3821/85,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha IB nařízení (EHS) č. 3821/85 se mění takto:

1) Do kapitoly I se vkládá nová definice, která zní:

„rr) ‚adaptérem‘ rozumí: část záznamového zařízení, která zajišťuje signál trvale odpovídající rychlosti vozidla a/nebo vzdálenosti ujeté vozidlem a která je:

- zabudována a užívána pouze ve vozidlech typu M1 a N1 (podle definice v příloze II směrnice Rady 70/156/EHS), poprvé uvedených do provozu mezi 1. květnem 2006 a 31. prosincem 2013,

— zabudována tam, kde není mechanicky možné zabudovat jiný typ existujícího snímače pohybu, který je jinak v souladu ustanoveními této přílohy a dodatků 1 až 11,

— zabudována mezi celkem ve vozidle a místem, odkud integrované snímače nebo alternativní rozhraní vysílají impulsy rychlosti/vzdálenosti.

Co se týče celku ve vozidle, je chování adaptéru stejné, jako by byl k celku ve vozidle připojen snímač pohybu, který je v souladu s ustanoveními této přílohy a dodatků 1 až 11.

Použití takového adaptéru ve výše popsaných vozidlech umožní montáž a správné užívání celku ve vozidle vyhovujícího všem požadavkům v této příloze.

U těchto vozidel záznamové zařízení zahrnuje kabely, adaptér a celek ve vozidle.“

2) V kapitole V oddílu 2 se požadavek 250 nahrazuje požadavkem, který zní:

„250. Štítek musí obsahovat alespoň tyto údaje:

— jméno, adresu nebo firemní značku schváleného pracovníka nebo dílny,

— charakteristický koeficient vozidla ve tvaru ‚w = ... imp/km‘,

— konstantu záznamového zařízení ve tvaru ‚k = ... imp/km‘,

— účinný obvod pneumatik na kolech ve tvaru ‚l = ... mm‘,

— rozměr pneumatiky,

— datum stanovení charakteristického koeficientu vozidla a měření účinného obvodu pneumatik na kolech,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8.

- identifikační číslo vozidla,
 - část vozidla, v níž je případně zabudován adaptér,
 - část vozidla, v níž je zabudován snímač pohybu, pokud není připojen k převodové skříni nebo není používán adaptér,
 - popis barvy kabelu mezi adaptérem a částí vozidla zajišťující přicházející impulsy,
 - výrobní číslo vloženého snímače pohybu adaptéru.“
- 3) V kapitole V oddílu 2 se doplňuje nový požadavek, který zní:
- „— 250a.
- Instalační štítky u vozidel vybavených adaptéry nebo u vozidel, kde není snímač pohybu připojen k převodové skříni, jsou umístěny v době montáže. U všech ostatních vozidel budou instalační štítky obsahující nové informace umístěny v době kontroly po montáži.“
- 4) Za dodatek 11 se doplňuje dodatek 12 podle přílohy tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se 6 měsíců ode dne vyhlášení.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. ledna 2009.

Za Komisi
Antonio TAJANI
mistopředseda

PŘÍLOHA

Dodatek 12

ADAPTÉR PRO VOZIDLA KATEGORIE M 1 A N1

OBSAH

1.	Zkratky a referenční dokumenty	5
1.1.	Zkratky	5
1.2.	Referenční normy	5
2.	Všeobecné charakteristiky a funkce adaptéru	5
2.1.	Všeobecný popis adaptéru	5
2.2.	Funkce	6
2.3.	Bezpečnost	6
3.	Požadavky na záznamové zařízení při zabudovaném adaptéru	6
4.	Konstrukční a funkční požadavky na adaptér	7
4.1.	Propojení a přizpůsobení přicházejících impulsů rychlosti	7
4.2.	Přenos přicházejících impulsů do vloženého snímače pohybu	7
4.3.	Vložený snímač pohybu	7
4.4.	Bezpečnostní požadavky	7
4.5.	Funkční charakteristiky	7
4.6.	Materiály	7
4.7.	Značení	8
5.	Montáž záznamového zařízení při použití adaptéru	8
5.1.	Montáž	8
5.2.	Plomby	8
6.	Kontroly, prohlídky a opravy	8
6.1.	Pravidelné kontroly	8
7.	Schválení typu záznamového zařízení při použití adaptéru	9
7.1.	Všeobecně	9
7.2.	Osvědčení o funkčnosti	9

1. ZKRATKY A REFERENČNÍ DOKUMENTY

1.1. Zkratky

TBD Bude definováno

VU Celek ve vozidle

1.2. Referenční normy

ISO16844-3 Silniční vozidla – Systémy tachografů – část 3: Rozhraní snímače pohybu

2. VŠEOBECNÉ CHARAKTERISTIKY A FUNKCE ADAPTÉRU

2.1. Všeobecný popis adaptéru

ADA_001 Adaptér dodává připojenému celku ve vozidle (VU) zabezpečené údaje o pohybu vozidla trvale odpovídající rychlosti vozidla a vzdálenosti ujeté vozidlem.

Adaptér je určen pouze pro vozidla, která musí být vybavena záznamovým zařízením v souladu s tímto nařízením.

Je zabudován a užíván pouze u typů vozidel definovaných v písmenu rr), kde není mechanicky možné zabudovat jiný typ existujícího snímače pohybu, který je jinak v souladu s ustanoveními této přílohy a dodatků 1 až 11.

Adaptér není mechanicky propojen s pohyblivou částí vozidla, jak požaduje dodatek 10 této přílohy (oddíl 3.1), ale je napojen na impulsy vzdálenosti/rychlosti, které jsou vysílány integrovanými snímači nebo alternativními rozhraními.

ADA_002 Snímač pohybu schváleného typu (podle ustanovení této přílohy oddílu VIII – Schválení typu záznamového zařízení a karet tachografu) je umístěn do krytu adaptéru, který obsahuje také zařízení na převod impulsů přenášející přicházející impulsy do vloženého snímače pohybu. Vlastní vložený snímač pohybu je propojen s celkem ve vozidle tak, aby rozhraní mezi celkem ve vozidle a adaptérem bylo v souladu s požadavky normy ISO16844-3.

2.2. Funkce

ADA_003 Adaptér zajišťuje tyto funkce:

- propojení a přizpůsobování přichozících impulsů rychlosti,
- přenos přicházejících impulsů do vloženého snímače rychlosti,
- všechny funkce vloženého snímače pohybu dodávající zabezpečené údaje o pohybu vozidla do celku ve vozidle.

2.3. Bezpečnost

ADA_004 Bezpečnost systému adaptéru není ověřována na základě všeobecných požadavků na bezpečnost snímačů pohybu definovaných v dodatku 10 této přílohy. Namísto toho se použijí požadavky vztahující se k bezpečnosti specifikované v oddíle 4.4 tohoto dodatku.

3. POŽADAVKY NA ZÁZNAMOVÉ ZAŘÍZENÍ PŘI ZABUDOVANÉM ADAPTÉRU

Požadavky uvedené v této a následujících kapitolách udávají, jak je třeba rozumět požadavkům v této příloze, je-li použit adaptér. Související čísla požadavků jsou uvedena v závorkách.

ADA_005 Záznamové zařízení každého vozidla vybaveného adaptérem musí být v souladu se všemi ustanoveními této přílohy kromě případů, kdy je v tomto dodatku uvedeno jinak.

ADA_006 Je-li zabudován adaptér, záznamové zařízení zahrnuje kabely, adaptér (namísto snímače pohybu) a celek ve vozidle (001).

ADA_007 Funkce detekce událostí a/nebo závad záznamového zařízení se pozměňuje takto:

- událost „přerušení elektrického napájení“ spouští celek ve vozidle, pokud zařízení není v kalibračním režimu, při každém přerušení elektrického napájení vloženého snímače pohybu delším než 200 milisekund (066),
- každé přerušení elektrického napájení adaptéru delší než 200 ms (milisekund) vyvolá přerušení elektrického napájení vloženého snímače pohybu stejného trvání. Prahovou charakteristiku přerušovače adaptéru definuje výrobce adaptéru,
- událost „chybné údaje o pohybu vozidla“ spouští celek ve vozidle při přerušení normálního toku dat mezi vloženým snímačem pohybu a celkem ve vozidle nebo v případě chyby v úplnosti nebo totožnosti dat přenášených mezi vloženým snímačem pohybu a celkem ve vozidle (067),
- událost „pokus o narušení bezpečnosti systému“ spouští celek ve vozidle v jakémkoli jiném případě, který ohrožuje bezpečnost systému vloženého snímače pohybu, pokud zařízení není v kalibračním režimu (068),
- chybu „záznamového zařízení“ spouští celek ve vozidle, pokud zařízení není v kalibračním režimu, v případě jakékoli závady vloženého snímače pohybu (070).

ADA_008 Závady adaptéru zjistitelné záznamovým zařízením jsou závady související s vloženým snímačem pohybu (071).

ADA_009 Kalibrační funkce celku ve vozidle musí umožnit automatické párování vloženého snímače pohybu a celku ve vozidle (154, 155).

ADA_010 Výrazy „snímač pohybu“ nebo „snímač“ použité v požadavcích na bezpečnost systému celku ve vozidle v dodatku 10 této přílohy se vztahují k vloženému snímači pohybu.

4. KONSTRUKČNÍ A FUNKČNÍ POŽADAVKY NA ADAPTÉR

4.1. Propojení a přizpůsobení přicházejících impulsů rychlosti

ADA_011 Vstupní rozhraní adaptéru musí přijímat frekvenční impulsy odpovídající rychlosti vozidla a vzdálenosti ujeté vozidlem. Elektrické charakteristiky přicházejících impulsů jsou: definuje výrobce. Úpravy přístupné pouze výrobci adaptéru a schválené dílně provádějící montáž adaptéru musí umožnit správné propojení vstupu adaptéru s vozidlem, pokud to připadá v úvahu.

ADA_012 Vstupní rozhraní adaptéru musí být schopné, pokud to připadá v úvahu, násobit nebo dělit frekvenční impulsy přicházejících impulsů rychlosti stanoveným faktorem pro přizpůsobení signálu hodnotě v provozním rozsahu faktoru k definovaném v této příloze (4 000 až 25 000 imp/km). Tento stanovený faktor může být naprogramován pouze výrobcem adaptéru a schválenou dílnou provádějící montáž adaptéru.

4.2. Přenos přicházejících impulsů do vloženého snímače pohybu

ADA_013 Přicházející impulsy, případně přizpůsobené výše uvedeným způsobem, musí být přeneseny do vloženého snímače pohybu tak, aby každý přicházející impuls byl snímačem pohybu detekován.

4.3. Vložený snímač pohybu

ADA_014 Vložený snímač pohybu musí být stimulován přenesenými impulsy, což mu umožní vytvářet údaje o pohybu vozidla přesně odpovídající pohybu vozidla, jako by byl mechanicky propojen s pohyblivou částí vozidla.

ADA_015 Identifikační data vloženého snímače pohybu využívá celek ve vozidle k identifikaci adaptéru (077).

ADA_016 Montážní data uložená ve vloženém snímači pohybu jsou považována za odpovídající montážním datům adaptéru (099).

4.4. Bezpečnostní požadavky

ADA_017 Kryt adaptéru musí být konstruován tak, aby jej nebylo možno otevřít. Musí být opatřen plombou, aby bylo možné snadno zjistit pokusy o nepovolenou manipulaci (např. vizuální kontrolou, viz ADA_035).

ADA_018 Nesmí být možné odstranit vložený snímač pohybu z adaptéru bez porušení plomb(y) krytu adaptéru nebo plomby mezi snímačem a krytem adaptéru (viz ADA_035).

ADA_019 Adaptér musí zajistit, že údaje o pohybu vozidla mohou být zpracovány a odvozeny pouze ze vstupu adaptéru.

4.5. Funkční charakteristiky

ADA_020 Adaptér musí být plně provozuschopný v rozsahu teplot (definuje výrobce v závislosti na montážní poloze) (159).

ADA_021 Adaptér musí být plně provozuschopný v rozsahu vlhkosti od 10 % do 90 % (160).

ADA_022 Adaptér musí být chráněn proti přepětí, záměně polarity napájecího napětí a zkratu (161).

ADA_023 Adaptér musí být v souladu se směrnicí Komise č. 2006/28/ES (*), kterou se za účelem přizpůsobení technickému pokroku mění směrnice Rady 72/245/EHS týkající se elektromagnetické kompatibility, a musí být chráněn proti vybíjení elektrostatického náboje a kolísání napájení (162).

4.6. Materiály

ADA_024 Adaptér musí dosáhnout indexu ochrany (definují výrobci v závislosti na montážní poloze) (164, 165).

ADA_025 Barva krytu adaptéru je žlutá.

(*) Úř. věst. L 65, 7.3.2006, s. 27.

4.7. Značení

- ADA_026 Popisný štítek je připevněn k adaptéru a obsahuje tyto údaje (169):
- název a adresa výrobce adaptéru,
 - katalogové číslo adaptéru podle výrobce a rok jeho výroby,
 - značka schválení typu adaptéru nebo záznamového zařízení zahrnujícího adaptér,
 - datum, kdy byl adaptér zabudován,
 - identifikační číslo vozidla, do něhož byl zabudován.
- ADA_027 Popisný štítek dále obsahuje tyto údaje (pokud je není možno přímo přečíst na vnější straně vloženého snímače pohybu):
- název výrobce vloženého snímače pohybu,
 - katalogové číslo vloženého snímače pohybu podle výrobce a rok jeho výroby,
 - značka schválení typu vloženého snímače pohybu.

5. MONTÁŽ ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ PŘI POUŽITÍ ADAPTÉRU

5.1. Montáž

- ADA_028 Adaptéry pro zabudování do vozidel jsou dodávány pouze výrobcům vozidel nebo dílnám schváleným příslušnými orgány členských států a oprávněným instalovat, aktivovat a kalibrovat digitální tachografy.
- ADA_029 Schválená dílna provádějící montáž adaptéru musí seřadit vstupní rozhraní a zvolit dělicí poměr vstupního signálu (pokud připadá v úvahu).
- ADA_030 Schválená dílna provádějící montáž adaptéru musí zaplombovat kryt adaptéru.
- ADA_031 Adaptér musí být umístěn co možná nejbližší části vozidla, která zajišťuje přicházející impulsy.
- ADA_032 Kabely pro přívod energie do adaptéru musí být červené (pozitivní napájení) a černé (uzemnění).

5.2. Plomby

- ADA_033 Použijí se tyto požadavky na plomby:
- kryt adaptéru musí být zaplombovaný (viz ADA_017),
 - kryt vloženého snímače musí být spojen plombou s krytem adaptéru, jestliže není nemožné odstranit vložený snímač bez poškození plomb(y) krytu adaptéru (viz ADA_018),
 - kryt adaptéru musí být spojen plombou s vozidlem,
 - propojení adaptéru a zařízení, které zajišťuje přicházející impulsy, musí být zaplombováno na obou koncích (pokud je to přiměřeně možné).

6. KONTROLY, PROHLÍDKY A OPRAVY

6.1. Pravidelné kontroly

- ADA_034 Při použití adaptéru musí každá pravidelná kontrola (pravidelnou kontrolou se rozumí kontrola v souladu s požadavky 256 až 258 v kapitole VI přílohy 1B) záznamového zařízení zahrnovat tyto kontrolní kroky (257), které zajišťují, že:
- adaptér nese správnou značku schválení typu
 - plomby na adaptéru a jeho připojeních jsou neporušené,

- adaptér je zabudován tak, jak je uvedeno na instalačním štítku,
- adaptér je zabudován podle pokynů výrobce adaptéru a/nebo vozidla,
- montáž adaptéru je pro kontrolované vozidlo schválená.

7. SCHVÁLENÍ TYPU ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ PŘI POUŽITÍ ADAPTÉRU

7.1. Všeobecně

- ADA_035 Záznamové zařízení bude předloženo ke schválení typu úplné, včetně adaptéru (269).
- ADA_036 Každý adaptér může být předložen ke schválení typu samostatně nebo jako součást záznamového zařízení.
- ADA_037 Toto schválení typu zahrnuje funkční zkoušky provedené s adaptérem. Kladné výsledky každé z těchto zkoušek jsou uvedeny v příslušném osvědčení (270).

7.2. Osvědčení o funkčnosti

- ADA_038 Osvědčení o funkčnosti adaptéru nebo záznamového zařízení zahrnujícího adaptér bude doručeno výrobcí adaptéru až po úspěšném absolvování všech funkčních zkoušek v tomto minimálním rozsahu.

Č.	Zkouška	Popis	Související požadavky
1.	Administrativní šetření		
1.1.	Dokumentace	Správnost dokumentace adaptéru	
2.	Vizuální prohlídka		
2.1.	Shoda adaptéru s dokumentací		
2.2.	Identifikace/značení adaptéru		ADA_026, ADA_027
2.3.	Materiály použité v adaptéru		163 až 167 ADA_025
2.4.	Plomby		ADA_017, ADA_018, ADA_035
3.	Funkční zkoušky		
3.1.	Přenos impulsů rychlosti do vloženého snímače pohybu		ADA_013
3.2.	Propojení a přizpůsobení přicházejících impulsů rychlosti		ADA_011, ADA_012
3.3.	Přesnost měření pohybu vozidla		022 až 026
4.	Environmentální zkoušky		
4.1.	Výsledky zkoušek výrobce	Výsledky environmentálních zkoušek výrobce	ADA_020, ADA_021, ADA_022, ADA_023, ADA_024
5.	Elektromagnetická kompatibilita		
5.1.	Vyzářené emise a citlivost	Ověření shody se směrnicí 2006/28/ES	ADA_023
5.2.	Výsledky zkoušek výrobce	Výsledky environmentálních zkoušek výrobce	ADA_023